

1922250
R02

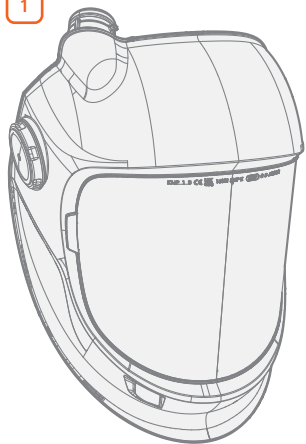
Zeta G201

Zeta G201x

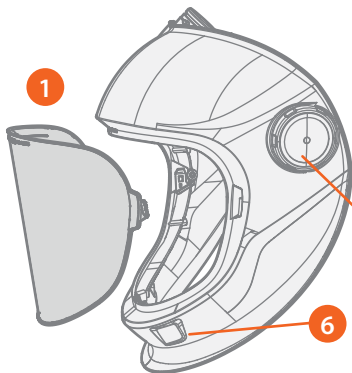
**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

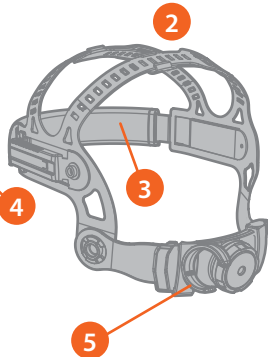
1



1



2

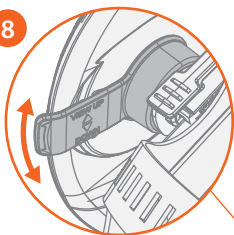


4

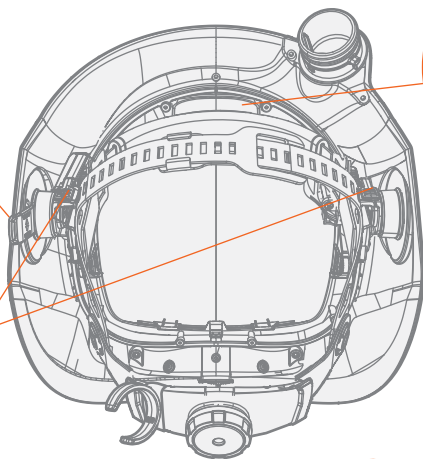
6

5

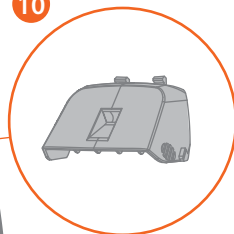
8



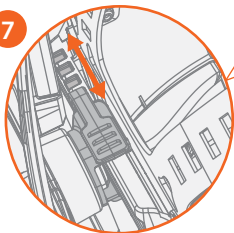
9



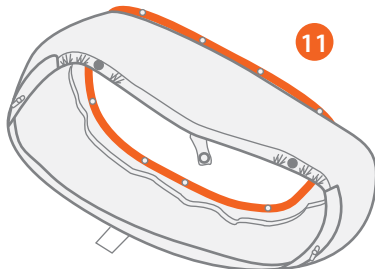
10



7



11



1. Wstęp

1.1 Zeta G201 i G201x




Przyłbice szlifierskie Zeta G201 i G201x są przeznaczone do szlifowania, wykańczania powierzchni i inspekcji. Nie są przeznaczone do stosowania podczas spawania ani piaskowania.

Przyłbice szlifierskie Zeta G201 i G201x zapewniają wysoki poziom ochrony twarzy i oczu użytkownika. Po podłączeniu kompatybilnego elektrycznego filtra (PFU 210e) lub reduktora powietrza doprowadzanego (RSA 230) przyłbice Zeta G201 i G201x chronią także układ oddechowy użytkownika, zapewniając najwyższym stopień zabezpieczenia dróg oddechowych: klasę TH3 w przypadku filtra PFU 210e i 3B w przypadku reduktora RSA 230.

Model Zeta G201x ma również zintegrowane oświetlenie robocze LED, którego można używać po podłączeniu elektrycznego filtra PFU 210e.

1.2 Podstawowe informacje o tej instrukcji

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Szczególną uwagę trzeba poświęcić instrukcjom bezpieczeństwa.

	Uwaga!	Informacja o szczególnie ważnych kwestiach.
	Przeostroga	Opis sytuacji, która może doprowadzić do uszkodzenia wyposażenia lub systemu.
	Ostrzeżenie	Opis sytuacji potencjalnie niebezpiecznej, która może doprowadzić do urazu lub śmierci.

1.3 Zastrzeżenie

Choć dołożono wszelkich starań, żeby informacje zawarte w niniejszej instrukcji były dokładne i kompletne, producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy ani przeoczenia. Kemppli zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych opisanego produktu w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Kopiuwanie, rejestrowanie, powielanie lub przesyłanie treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszej zgody firmy Kemppli jest zabronione.

2. Bezpieczeństwo

Ostrzeżenie:

- W środkach ochrony indywidualnej Kemppli surowo zabrania się stosowania części lub akcesoriów innej marki niż Kemppli. Nieprzestrzeganie tego wymogu może skutkować zagrożeniem dla zdrowia.
- Zalecamy użytkowanie przez maksymalnie 5 lat. Okres eksploatacji zależy od różnorodnych czynników, takich jak intensywność użytkowania, częstotliwość czyszczenia, sposób przechowywania i częstotliwość konserwacji.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przyłbica nie jest uszkodzona i czy działa prawidłowo. Wymień uszkodzone lub zużyte części.
- Korzystanie ze wszystkich możliwości regulacji pozwala zapewnić sobie maksymalny poziom ochrony.

- Uszczelnienie twarzowe musi być w dobrym stanie, umieszczone przed użyciem przez użytkownika, a obie klamry muszą być odpowiednio dokręcone.
- Nigdy nie należy używać porysowanego ani uszkodzonego wizjera.
- Materiały wchodzące w kontakt ze skórą użytkownika mogą u niektórych osób powodować reakcje alergiczne.
- Produktu należy używać jedynie w temperaturze od -5°C do +55°C.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania w warunkach zagrożenia wybuchem.
- Przyłbica nie chroni przed wybuchami i płynami o działaniu żrącym.
- Przyłbica chroni przed cząsteczkami stałymi poruszającymi się z dużą prędkością wyłącznie w temperaturze pokojowej (EN ISO E) oraz wyłącznie, gdy wszystkie podzespoły sprzętu są zamocowane prawidłowo i zgodnie z instrukcją obsługi.
- Okulary noszone pod przyłbicą mogą przenosić wstrząsy generowane przez cząsteczki przemieszczające się z wysoką prędkością, co może stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Jeżeli oznakowania na różnych częściach wyposażenia ochronnego nie są jednakowe, to całemu wyposażeniu ochronnemu należy przypisać niższy poziom ochrony.
- Urządzenie do ochrony dróg oddechowych (RPD) nie jest w stanie zapewnić odpowiedniego zabezpieczenia w niektórych szczególnie toksycznych atmosferach.
- Przy bardzo wysokim tempie pracy w szczytowym przepływie wdechowym ciśnienie w aparacie może mieć wartość ujemną.

3. Części

- Szybka do szlifowania
- Nagłowce, regulowane
- Opaska przeciwpotna, możliwość prania
- Regulator siły otwierania/zamykania
- Uchwyt przewodu powietrznego
- Światła robocze LED (tylko model G201x z PFU 210e)
- Regulatory odległości
- Regulator kąta widzenia
- Przewód powietrzny do systemu ochrony dróg oddechowych
- Dysza przewodu powietrznego
- Uszczelnienie twarzowe

4. Korzystanie z możliwości przyłbicy

4.1 Rozpoczęcie użytkowania

- Dopasuj przyłbicę do głowy:
 - Górnymi paskami dopasuj głębokość osadzenia przyłbicy (c).
 - Używając regulatora odległości, ustaw odległość przyłbicy od twarzy (b). Upewnij się, że przyłbica jest w komfortowej odległości od Twojej twarzy, jednakowej z obu stron.
 - Obracaj pokrętkę z tyłu, aby docisnąć i zabezpieczyć nagłowce (a).

2. Obróć regulator kąta widzenia, aby podnieść lub opuścić szczelinę. (d)
3. W razie potrzeby możesz ustawić regulację siły otwarcia/zamknięcia przyłbicy (e).
4. Podłącz przewód powietrzny do przyłbicy i aparatu oddechowego: **4**
 - A. Obróć złącze przewodu powietrznego (1), aby odsłonić wszystkie otwory (2).
 - B. Ustaw rowek w złączu przewodu powietrznego w linii z wypustem kanału powietrznego (3).
 - C. Wsuń złącze w kanał powietrzny.
 - D. Obróć złącze w kierunku zgodnym z ruchem obrotu wskazówek, aby zatrzasknął przewód.
 - E. Wsuń przewód powietrzny w uchwyt przewodu, aby nie przeszkadzał podczas pracy.
5. Włącz aparat oddechowy. (Więcej informacji można znaleźć w dokumentacji elektrycznego modułu filtrującego lub dopływu powietrza).
6. Dokładnie dociśnij uszczelnienie twarzowe wokół twarzy, wykorzystując do tego wszystkie paski dociskające.



Ostrzeżenie: Wszelkie nieszczelności odbijają się negatywnie na poziomie ochrony, jaką zapewnia produkt. W celu zachowania klasy ochrony TH3/3B należy również zapiąć trzy zatrzaski uszczelnienia twarzowego. **6**

4.2 Używanie oświetlenia roboczego (G201x) **6**

Przyłbica szlifierska Zeta G201x jest wyposażona w światła robocze LED zasilane z baterii filtra akumulatorowego PFU 210e. Akumulator jest podłączany przy okazji podłączania przewodu powietrznego do przyłbicy szlifierskiej.



Uwaga: Światła robocze LED nie współpracują z reduktorem RSA 230.

1. Instrukcje ładowania i sprawdzania akumulatora znajdują się w dokumentacji filtra akumulatorowego.
2. Do włączania i wyłączenia oświetlenia służy przełącznik OFF/AUTO/ON. W trybie AUTO oświetlenie wyłącza się samoczynnie, kiedy jest jasno, a następnie włącza się ponownie.



Przeostroga: Nigdy nie używaj uszkodzonego akumulatora. Unikaj kontaktu z ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim światłem słonecznym, wilgocią, piaskiem i kurzem.

Obserwuj akumulator podczas ładowania. Natychmiast przerwij ładowanie, jeśli podczas ładowania akumulator nagrzewa się, dymi lub pojawiają się na nim odkształcenia.

5. Wymiana części

5.1 Demontaż nagłowia **5**

1. Naciśnij i przytrzymaj suwak regulacji odległości.
2. Popchnij złącze nagłowia do przodu, poza zasięg regulatora odległości.

5.2 Montaż nagłowia **5**

1. Ustaw złącze nagłowia w linii z regulatorem odległości.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk regulatora odległości, jednocześnie wsuwając złącze nagłowia przez regulator odległości.
3. Przesuń złącze nagłowia tak, aby zaczepek regulatora odległości wsunął się w jeden z rowków złącza nagłowia.
4. Dopasuj odległość przyłbicy od twarzy.

5.3 Wymiana szybki do szlifowania **3**

1. Wymywanie szybki do szlifowania: Zwolnij zapięcia przyłbicy, pociągając zatrzaski blokujące do wewnątrz, po czym wyciągnij szybkę do szlifowania (a).
2. Instalowanie szybki do szlifowania: Umieść zatrzaski przyłbicy w zapięciach (b) i zatrzasknij, dociskając je do góry (c). Upewnij się, że także dolne zapięcia prawidłowo się zatrzasknęły (d).

5.4 Wymiana uszczelnienia części twarzowej **5** **6**

1. Zwolnij trzy zatrzaski mocujące uszczelnienie twarzowe do nagłowia (rys. 6).
2. Zdejmij nagłowcie.
3. Odkręć osiem małych wkrętów mocujących ramę uszczelnienia twarzowego.
4. Zdejmij uszczelnienie twarzowe. Pamiętaj, że regulatory odległości przechodzą przez otwory w uszczelnieniu twarzowym.
5. Aby zamontować uszczelnienie twarzowe, przełoż regulatory odległości przez otwory w uszczelnieniu twarzowym.
6. Przytwierdź uszczelnienie twarzowe za pomocą ośmiu małych wkrętów.
7. Zamocuj nagłowcie.
8. Za pomocą trzech zatrzasków przymocuj uszczelnienie twarzowe do nagłowia (il. 6).

6. Konserwacja

Po każdym użyciu należy dokładnie sprawdzić przyłbicę. Wymień zużyte lub uszkodzone części.

6.1 Czyszczenie **7**

- Do czyszczenia szybki do szlifowania należy użyć łagodnego mydła, ciepłej wody i miękkiej ściereczki.
- Wyjmij dyszę przewodu powietrza, naciskając ją przy obu krawędziach. Przetrzyj dyszę i powierzchnię za nią do czysta miękką ściereczką i łagodnym detergentem lub odpowiednim środkiem dezynfekującym do przyłbicy w aerozolu. Przed ponownym montażem dokładnie osusz wszystkie powierzchnie.
- W razie potrzeby zdejmij i upierz opaskę przeciwpotną.



Uwaga: Powłoka ognioodporna na uszczelnieniu twarzowym z czasem się spiera. Uszczelnienie twarzowe można prać maks. 5 razy.

7. Akcesoria do podajnika drutu

Przyłbicę Zeta należy przechowywać w temperaturze od -20°C do +50°C przy wilgotności względnej <80%.

Przyłbicę wraz z akcesoriami należy przewozić i przechowywać w oryginalnym worku lub opakowaniu.

8. Dane techniczne

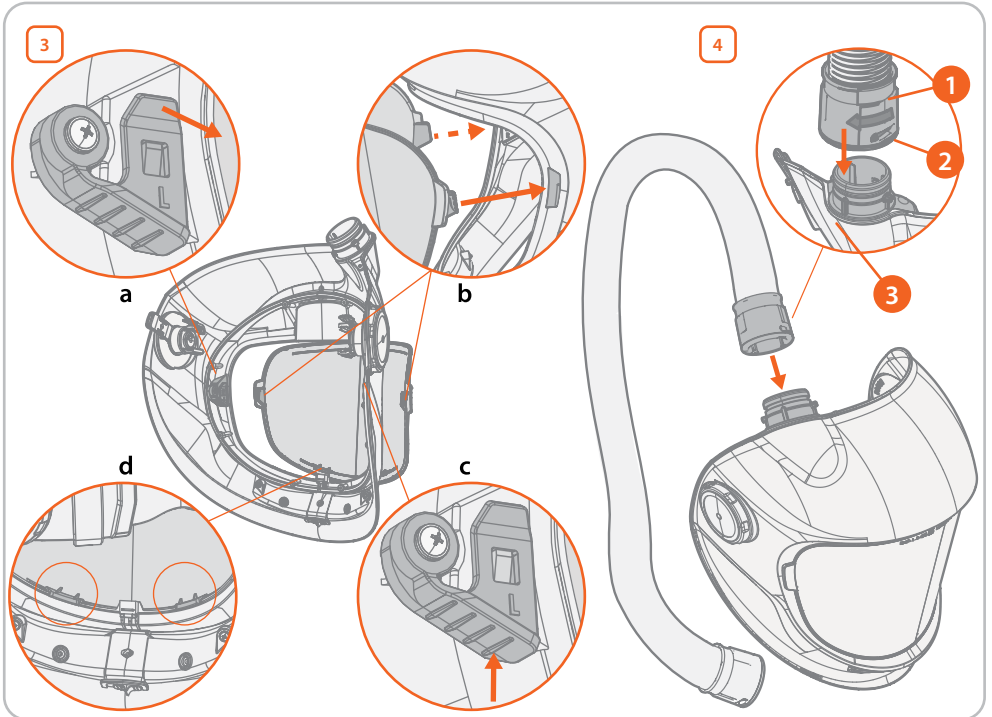
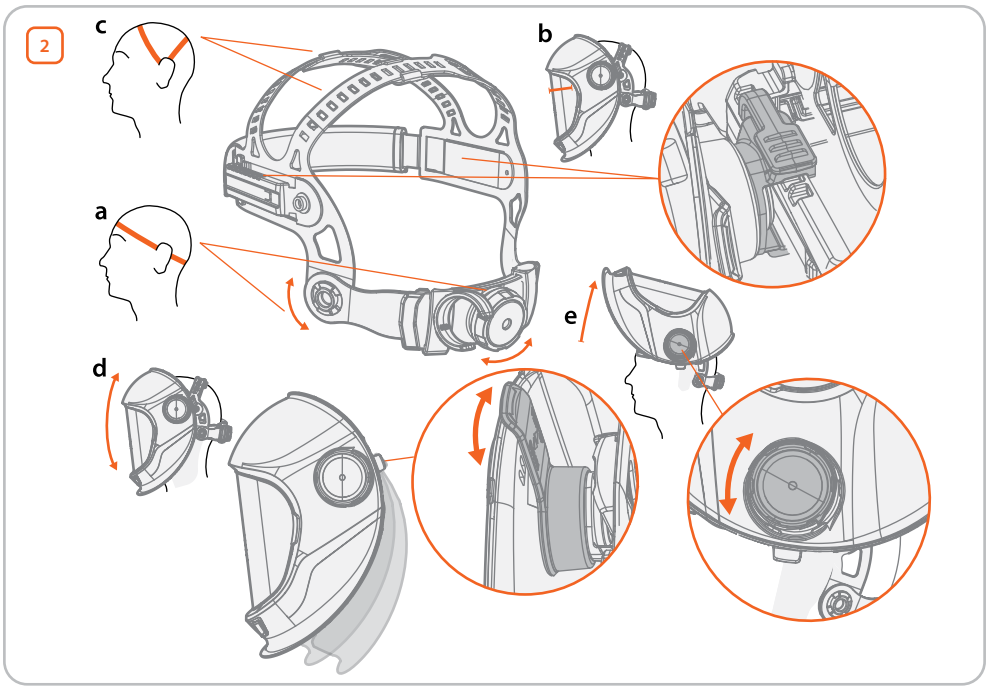
Przyłbica do szlifowania	Zeta G201 / G201x
Zgodność z normami:	Rozporządzenie (UE) 2016/425 EN 12941:1998+A1:2004+A2:2008 EN 14594:2018 3B FprEN 12941:2021 EN ISO 16321-1:2022 AS/NZS 1337.1:2010 B AS/NZS 1716:2012 - LIC 40175
Inspekcja typu i certyfikat:	CE: ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Niemcy. Jednostka notyfikowana nr 1883. (Moduł B) CE: CCQS Certification Services Limited, Jednostka notyfikowana nr 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Irlandia (Moduł D). CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Dania. Jednostka notyfikowana nr 0200. (Moduł B) UKCA: CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, Wielka Brytania Jednostka certyfikacyjna nr 1105 (Moduł B i D) SAI Global Certification Services Pty Limited, Level 7, 45 Clarence Street, Sydney NSW 2000, Australia.
Producent:	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finlandia
Temperatura robocza:	Od -5°C do +55°C
Zalecany zakres wilgotności:	<80% (względna)
Temperatura przechowywania:	Od -20°C do +50°C
Materiały:	Tworzywa sztuczne: PA, PP, PC, ABS, POM Materiał opaski na czoło 100% bawełna, wyściółka plastik piankowy
Masa:	Zeta G201: 345 g, Zeta G201x: 485 g

9. Oznaczenia na przyłbicy i szybie

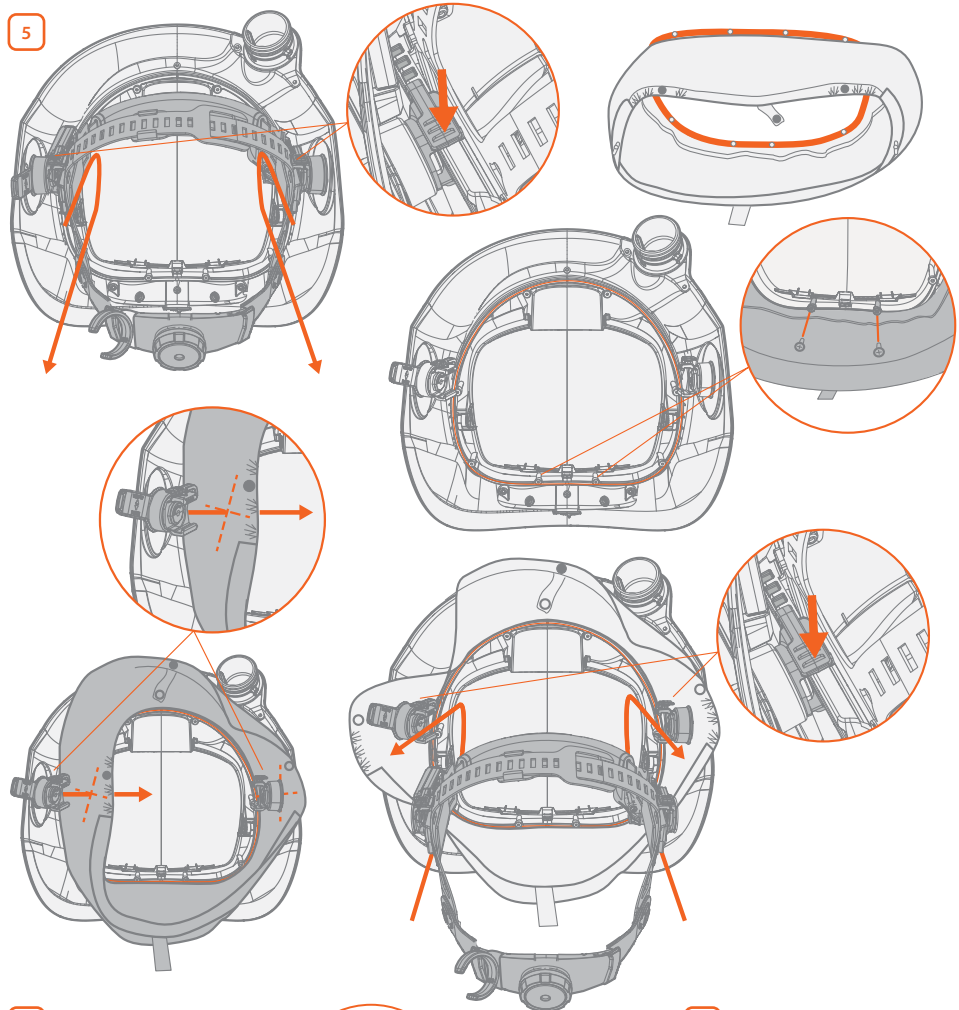
16321 KMP E HM 1-M CE	
16321	Numer dokumentu normowego
KMP	Identyfikacja dostawcy
E	Poziom oddziaływania
HM	Poziom odporności na uderzenia ciężkich przedmiotów
1-M	Przeciętna średnia wielkość głowy
CE	Oznaczenie CE (zgodność z dyrektywami UE)

10. Kody do zamówień

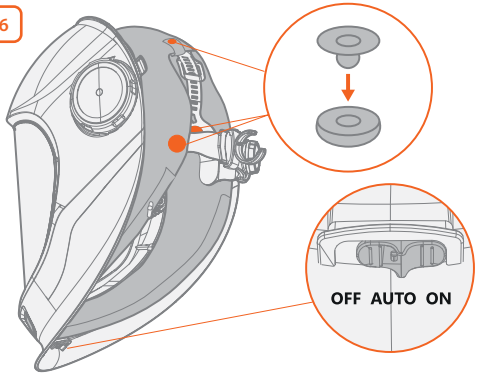
Część	Nr do zamówienia
Uszczelnienie twarzowe Zeta G	SP025431
Nagłowie	SP009023
Opaska chłonna pot, 2 szt.	SP9873018
Poduszki do nagłowia 5 szt.	SP013231
Szybka do szlifowania, przezroczysta, 5 szt.	SP022580
Folia rozdzielna, 10 szt.	SP024085



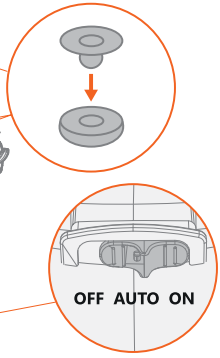
5



6



7



CE 2834 UKCA 1105



AS/NZS 1716
Lic. 40175



Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung
– Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration
de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming –
Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație
de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse –
Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

